Porównanie tłumaczeń Jana 11:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wielu więc z ― Judejczyków, [co] przyszli do ― Marii i zobaczyli [co] uczynił, uwierzyli w Niego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wielu więc z Judejczyków tych którzy przyszli do Marii i którzy zobaczyli co uczynił Jezus uwierzyło w Niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy wielu spośród Żydów, którzy przyszli do Marii i widzieli, co (Jezus) uczynił, uwierzyło w Niego.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Liczni więc z Judejczyków, (ci) (którzy przyszli) do Mariam i (którzy ujrzeli), co uczynił, uwierzyli w niego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wielu więc z Judejczyków (tych) którzy przyszli do Marii i którzy zobaczyli co uczynił Jezus uwierzyło w Niego |

1. 1) <x>500 2:23</x>; <x>500 7:31</x>; <x>500 8:30</x>; <x>500 10:42</x>; <x>500 12:11</x> [↑](#footnote-ref-2)